

Language Variation and Contact-Induced Change

Spanish across space and time

Editors

Jeremy King | Louisiana State University

Sandro Sessarego | University of Texas at Austin / Freiburg Institute for Advanced Studies/Helsinki Collegium for Advanced Studies/Foro Latinoamericano de Antropología del Derecho

This collection of original contributions dealing with Hispanic contact linguistics covers an array of Spanish dialects distributed across North, South, and Central America, the Caribbean, the Iberian Peninsula, and the Bosphorus. It deals with both native and non-native varieties of the language, and includes both synchronic and diachronic studies. The volume addresses, and challenges, current theoretical assumptions on the nature of language variation and contact-induced change through empirically-based linguistic research. The sustained contact between Spanish and other languages in different parts of the world has given rise to a wide number of changes in the language, which are driven by a concomitance of different linguistic and social processes. This collection of articles provides new insight into such phenomena across the Spanish-speaking world.

[*Current Issues in Linguistic Theory*, 340] Expected March 2018. vi, 336 pp.

Publishing status: Printing

© John Benjamins

DOI: [10.1075/cilt.340](https://doi.org/10.1075/cilt.340)



▼ Table of Contents

Introduction

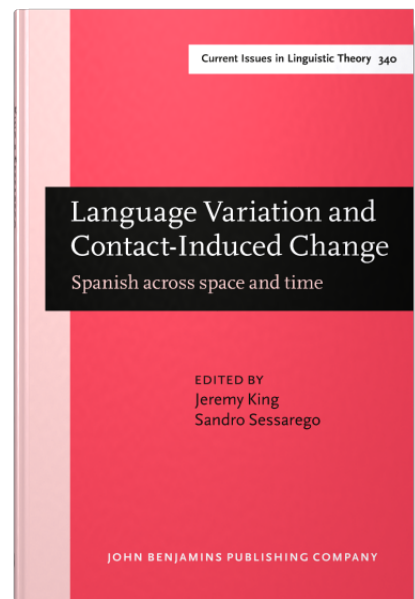
1–8

Sandro Sessarego and Jeremy King

Part I. Population migration and contact-induced language change

Chapter 1. Spatial reconfigurations of Spanish in postmodernity: The relationship to English and minoritized languages

11–34



Hardbound – Forthcoming

ISBN 9789027200143 | EUR 99.00 | USD 149.00

e-Book – Buy from our e-platform 

ISBN 9789027264558 | EUR 99.00
| USD 149.00/143.00*



Andrew Lynch

Chapter 2. Female migration and its impact on language choice and use among Afro-Costa Rican women 35–62

Lisbeth A. Philip

Chapter 3. Hard come, easy go: Linguistic interfaces in Istanbulite Judeo-Spanish and Afro-Ecuadorian Spanish 63–81

Rey Romero and Sandro Sessarego

Part II. Internal and external factors in pragmatic variation

Chapter 4. Afro-Hispanic contact varieties at the syntax/pragmatics interface: Pro-drop phenomena in Chinchano Spanish 85–110

Sandro Sessarego and Javier Gutiérrez-Rexach

Chapter 5. Borrowed Spanish discourse markers in narrative: A comparison across three generations of Tojol-ab'al (Mayan) speakers 111–125

Mary Jill Brody

Chapter 6. *Hasta perder la última gota de mi sangre*: Variation in commissive speech act behavior in Colonial Louisiana Spanish 127–151

Jeremy King

Chapter 7. Discourse markers in variation: *Por tanto* vs. *por lo tanto* 153–171

Sarah Sinnott

Part III. Morphosyntactic variation and change

Chapter 8. *Yo no le conocí a mi abuela*: The use of clitics *le*, *lo*, and *la* in Amazonian Colombian Spanish 175–198

Héctor Ramírez-Cruz

Chapter 9. Attitudes toward morphosyntactic variation in the Spanish of Valencian speakers 199–222

Rosa María Piqueres Gilabert and Matthew Fuss

Chapter 10. Stable variation or change in progress? A sociolinguistic analysis of *pa(ra)* in the Spanish of Venezuela 223–245

Stephen Fafulas, Manuel Díaz-Campos and Michael Gradoville

Part IV. Current issues in bilingual variation

Chapter 11. *El futuro es perifrástico*: Future tense expression in a bilingual U.S. Mexican community 249–277

Kendall Kyzar

Chapter 12. L2 Spanish in the U.S. and the question of motivation: Changing trends in post-secondary language study 279–297

Terri Schroth and Bryant Smith

Chapter 13. *Espero estén todos*: The distribution of the null subordinating complementizer in two varieties of Spanish 299–333

Adrián Rodríguez Riccelli

Index 335–336

“This volume, which includes empirically-based studies conducted on Spanish varieties across the Americas, the Caribbean, the Iberian Peninsula and the Bosphorus, constitutes an important contribution to the literature on Hispanic contact linguistics, enriching our understanding of variation and change in the Spanish language in the postmodern era.”

Carol Klee, *University of Minnesota*

“The contributions to this volume represent the state of the art in the study of variation in Spanish and the effects of contact on Spanish dialects, and King and Sessarego have done a masterful job in compiling such a strong collection. It will be a point of reference for scholars and graduate students for many years to come.”

Scott Schwenter, *The Ohio State University*

“This collection provides important new pieces to the puzzle of variation around the Spanish-speaking world, including macro and micro analyses as well as monolingual and bilingual contexts. Broad in scope and high in quality.”

Kim Potowski, *University of Illinois at Chicago*

► Subjects

© 2017 John Benjamins Publishing Company